8x1/6GN-R



700217

Original-Gebrauchsanleitung
V1/0818

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность 130
1.1 Значение символики 130
1.2 Меры предосторожности 131
1.3 Использование по назначению 135

2. Общие сведения 136
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства 136
2.2 Защита авторских прав 136
2.3 Декларация о нормативном соответствии 136

3. Транспортировка, упаковка и хранение 137
3.1 Транспортная инспекция 137
3.2 Упаковка 137
3.3 Хранение 137

4. Технические данные 138
4.1 Технические характеристики 138
4.2 Описание частей прибора 139

5. Инсталляция и обслуживание 140
5.1 Инсталляция 140
5.2 Обслуживание 141

6. Очистка 143

7. Утилизация 144

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют с прибором и не включают его.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы корпус прибора и подъемная дверь сильно нагреваются. Не прикасаться к прибору! Для обслуживания прибора следует использовать предусмотренные для этой цели элементы обслуживания и ручки.
- Также после выключения прибор еще длительное время остается горячим. Перед началом очистки следует подождать, пока прибор остынет.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая температура может привести к их испарению, и в результате контакта с источниками возгорания может произойти взрыв, вследствие чего могут иметь место тяжелые телесные повреждения и имущественный ущерб.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).

  Внимание: Никогда не гасить огонь водой, если вилка прибора ещё подключена к розетке. Угроза поражения электрическим током!

  После гашения пожара позаботьтесь о достаточном поступлении свежего воздуха.

1.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор спроектирован и сконструирован для промышленного использования и может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Настольная тепловая витрина предназначена только для поддержания соответствующих блюд в теплом состоянии.

Настольную тепловую витрину нельзя использовать для:

- подогревания горючих, вредных для здоровья, легко испаряющихся или подобных жидкостей или материалов.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации. Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии

CE

Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС.
Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.
При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

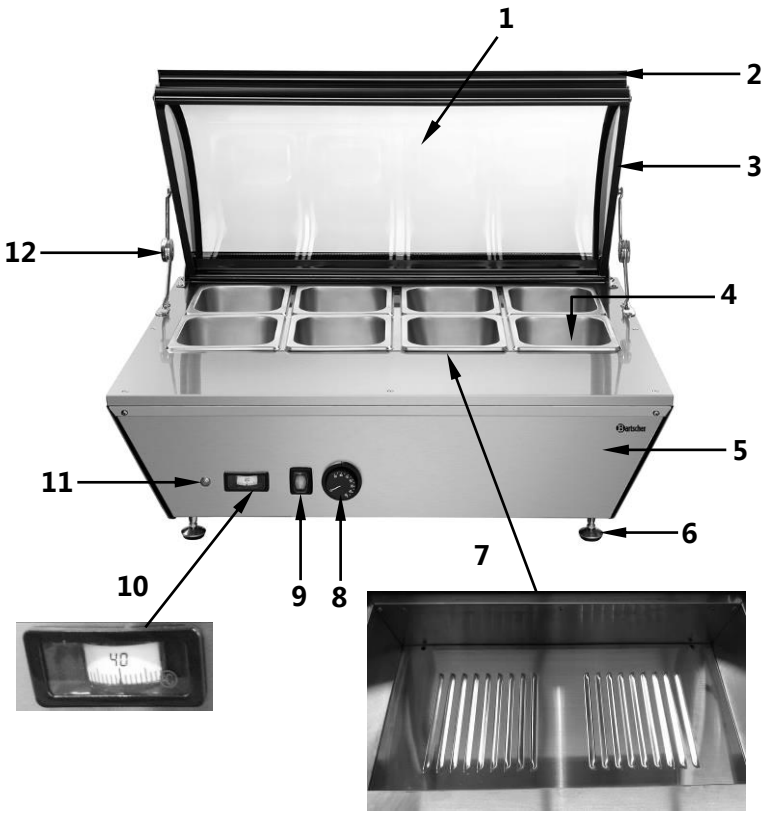
- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные
4.1 Технические характеристики

Наименование	Настольная тепловая витрина 8x1/6GN-R
Артикул:	**700217**
Материал:	Нержавеющая сталь, стекло
Цвет:	серебряный, черный
Исполнение:	▪ Передняя панель - закруглена - окантована / в раме ▪ Вид остекления: - одинарное остекление ▪ Тип двери: - подъемная дверь - положение двери: со стороны оператора ▪ Тип нагрева: нагревательный элемент ▪ Регулировка температуры: - термостатически - механически ▪ Емкость GN: 8 x 1/6 GN ▪ Макс. глубина емкости GN: 100 мм ▪ Управление: кнопка ▪ ВКЛ./ВЫКЛ. ▪ Контрольные лампочки: Вкл. / Выкл. (зеленая), нагрев (оранжевая) ▪ Особенности: 2 термостата безопасности
Вместимость:	67 литров
Диапазон температур:	30 °C до 90 °C
Присоединительная мощность:	0,34 кВт / 220-240 В / 50 Гц
Размеры:	шир. 765 x гл. 610 x выс. 330 мм
Вес:	17,4 кг
В комплекте:	8 емкостей GN 1/6, 100 мм гл., хромоникелевая сталь 18/10; 3 направляющих: длина 360 мм, ширина 35 мм

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



1 Передняя панель в раме

2 Ручка подъемной двери

3 Подъемная дверь

4 Емкость GN 1/6 (8x)

5 Корпус

6 Регулируемые ножки (4x)

7 Поверхность для размещения емкостей GN

8 Поворотная ручка температуры

9 ВКЛ./ВЫКЛ.со встроенной контрольной лампочкой сетевого питания (зеленая)

10 Указатель температуры аналоговый

11 Контрольная лампочка нагрева (оранжевая)

12 Дверные петли (2x)

5. Инсталляция и обслуживание
5.1 Инсталляция

Установка

- Распаковать прибор и утилизировать все упаковочные материалы в соответствии с предписаниями в области охраны окружающей среды.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Не устанавливать прибор вблизи рабочих мест с открытым огнем, электрических печек или других источников тепла.
- **Никогда** не устанавливать прибор на краю стола во избежание его переворачивания или падения.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к сетевой вилке для немедленного отключения прибора.
- Перед включением снять с прибора защитную пленку. Пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

Подключение

ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!
Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

- Контур электрической розетки должен иметь защиту 16A. Подключайте прибор непосредственно к настенному гнезду, не используйте разветвители или розетки с несколькими входами.

5.2 Обслуживание

Подготовка прибора

- Перед первым применением прибор и аксессуары (емкости GN, направляющие) тщательно очистите, после чего осушите. Учтите рекомендации, содержащиеся в **пункте 6 „Очистка“**.
- После очистки установите ёмкости GN 1/6 с помощью направляющих на поверхности для размещения ёмкостей GN настольной тепловой витрины. Закройте подъемную дверь.

Включение прибора

- Подключите прибор к одинарной сетевой розетке со штырем заземления.
- Включите прибор с помощью ВКЛ./ВЫКЛ.. Загорится зеленая контрольная лампочка питания, встроенная во включатель/выключатель, сигнализирующая о том, что прибор подсоединен к источнику электропитания.

Поддержание блюд в теплом состоянии

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Перед тем как в настольную тепловую витрину будут помещены соответствующие блюда, убедитесь, что достигнута заданная температура.

- Установите требуемую для данных блюд температуру в диапазоне от 30 °C до 90 °C с помощью поворотного регулятора температуры. Загорится оранжевая контрольная лампочка нагрева.
- Настольную тепловую витрину следует разогревать до заданной температуры **без блюд**. По достижении установленной температуры нагревательный элемент выключится и оранжевая контрольная лампочка погаснет.

ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!

Во время работы корпус и передняя панель сильно нагреваются. Не прикасайтесь к горячему прибору. Обслуживайте прибор только с помощью предусмотренных для этого элементов обслуживания и ручек.

Для наполнения и изъятия горячих блюд используйте защитные рукавицы.

- Стеклянная передняя панель предварительно нагревается, что предотвращает скопление конденсата после размещения блюд в настольной тепловой витрине.
- Тем временем подготовьте необходимые **теплые блюда.**

- Откройте подъемную дверь со стороны обслуживания тепловой витрины и наполните ёкости GN 1/6 теплыми блюдами.
- Закройте подъемную дверь настольной тепловой витрины, чтобы ограничить потери тепла.



- Блюда будут поддерживаться в теплом состоянии согласно установленной температуре.
- Температуру в настольной тепловой витрине можно наблюдать во время работы на указателе температуры прибора (со стороны оператора).
- В случае снижения температуры в настольной тепловой витрине, нагревательный элемент включится и повторно загорится оранжевая контрольная лампочка.
- Необходимые блюда можно вынимать с рабочей стороны и сервировать.
- Если прибор не будет использован, поверните ВКЛ./ВЫКЛ. в положение **„O“** и отключите прибор из розетки (вынуть вилку из розетки!).

Прибор оснащен **2 термостатами защиты от перегрева**:

1. **Термостат с автоматическим сбросом** выключает прибор в случае перегрева (свыше 125 °C). В таком случае прибор следует отсоединить от источника питания и оставить его остывать. После того как прибор остынет можно опять приступить к его эксплуатации.
2. В случае повреждения термостата с автоматическим сбросом и перегрева прибора включается **2-й термостат защиты от перегрева** при температуре 150 °C и выключает прибор. В таком случае следует связаться с бюро по обслуживанию клиента или с продавцом.

6. Очистка

ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки выключите прибор с помощью ВКЛ/ВЫКЛ и отсоедините его от источника электропитания (вынуть вилку!).

Подождите, пока прибор остынет.

Не используйте для очистки прибора струю воды под давлением!

Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не использовать агрессивные чистящие средства, например, чистящий порошок, средства, содержащие спирт, растворители, которые могли бы повредить поверхность прибора.

- Прибор следует регулярно очищать в завершение рабочего дня, в случае необходимости чаще или после более длительного периода неиспользования.
- Откройте подъемную дверь и выньте из настольной витрины емкости GN с блюдами. Блюда следует хранить в холодильнике, чтобы они не испортились.
- Переднюю панель и раму тщательно очистите изнутри мягкой влажной салфеткой. Протрите чистой тряпочкой, потом высушите переднюю панель.
- Поверхность для установки емкостей GN очищайте с помощью мягкой, влажной салфетки. Следите за тем, чтобы в вентиляционные отверстия, которые находятся на дне прибора, не попадали никакие жидкости. Все поверхности тщательно осушите.
- Закройте подъемную дверь и протрите переднюю панель в раме снаружи, а также корпус с помощью мягкой салфетки и теплой воды, при необходимости используйте немного мягкого моющего средства. В завершение осушите помытые поверхности с помощью мягкой салфетки.
- Старательно помыть использованные емкости GN и направляющие с помощью мягкой салфетки и мягкого моющего средства, и в завершение тщательно их осушите.